

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 73 (2017)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 73. Jahrgangs (2017)

Schwerpunkte: *Idioticon Rauracum* (Heft 1), Engels «Deutsche Stilkunst» (2)
Luther als Übersetzer (3), Netzsprache (5),
Mehrsprachige Gebiete (4 Freiburg, 6 Kanada/Graubünden)

Hauptteil

Aden, Menno: Woraus hat Luther übersetzt?	74
Andreotti, Mario: Ist Luther der Schöpfer der deutschen Sprache?	83
Brohy, Claudine: Spuren der Mehrsprachigkeit im öffentlichen Raum	98
– dies.: Die Strassennamen in der Stadt Freiburg	112
Engel, Eduard: Leseproben aus <i>Deutsche Stilkunst</i>	34, 38, 46, 47, 52, 54
Etter, Barbla: Gemeindefusionen und Sprachgrenzen in Graubünden	172
Löffler, Heinrich: Johann Jakob Sprengs <i>Idioticon Rauracum</i>	2
– ders.: Sprengs <i>Allgemeines deutsches Glossarium</i>	12
– ders.: Raurachisch, Baselisch, Hochdeutsch	14
– ders.: Lehrer, Pfarrer, Professor und Schriftgelehrter	17
Luther, Martin: Kostprobe aus dem <i>Sendbrief vom Dolmetschen</i>	65
Möller, Sarah / Sjöberg, Julia: Das Internet – ein Sprachsündenbabel?	130
Paulwitz, Thomas: Rückkehr zum Lutherdeutsch (Bibel-Neufassung)	66
Späti, Christina: Sprachenpolitik in der Schweiz und in Kanada	162
Stirnemann, Stefan: <i>Deutsche Stilkunst</i> : Das gestohlene Lebenswerk	35
– ders.: Eduard Engel, Berufsschriftsteller und mehr	49

Rubriken

Andreotti, Mario: Sprachwissen: Schlendrian an den Schulen	89
– ders.: Sprachwissen: Geschichtsunterricht auf Englisch (m. Antwort dg)	148/9
– ders.: Sprachwissen: Warum sprechen wir anders als Deutsche?	184
Linder, Markus und andere: Briefkasten	29, 57, 94, 119, 157, 190
Goldstein, Daniel: Netztipp	
• Belastete Begriffe	24
• Onlinetheater.live	59
• Martin Luther	91
• Mehrsprachigkeit	119
• Emoticons, Emojis & Co.	153
• Fundgrube <i>FAQL.de</i>	186
Goldstein, Daniel: Schlusspunkt: Schlecht und recht geschrieben	31
– ders.: Schlusspunkt: Wer drückt wen – und wann?	160
– ders.: Schlusspunkt: Dankbarer Anglizismus?	191

<i>Heisch, Peter:</i> Wortschatz	
• Lügen wie gedruckt	22
• Viel liegt uns am Herzen	92
• Frischgebacken	118
• Augen	154
<i>Kälin, Armin C.:</i> Schlusspunkt: «Allen viel Glück!»	128
<i>Leugger, Hanspeter:</i> Leserbrief zu den SVDS-Statuten	56
– ders.: Schlusspunkt: Gebührenpflichtige Säcke	31
<i>Schäfer, Werner:</i> Serie: Deutsch-Geschichte in 100 Wörtern (1)	182
<i>Wyss, Johannes:</i> Nachruf auf Werner Scholze-Stubenrecht	28
– ders.: Nachruf auf Kurt Meyer	86
– ders.: Schlusspunkt: <i>Liebe alle – schade für die Liebe</i>	59

Bücher

Arni, Bendicht: Neuschrieb für Dummies? (<i>dg</i>)	189
Duden. Die deutsche Rechtschreibung. 27. Auflage (<i>D. Goldstein</i>)	150
Eisenberg, Peter: Deutsche Orthografie. Regelwerk und Kommentar (<i>dg</i>)	151
Fackelmann, Christoph: Der gute Ton auf dem Narrenschiff (<i>D. Goldstein</i>)	152
Günther, Hartmut: Mit Feuereifer und Herzenslust (<i>dg</i>)	88
Heuer, Walter, et al.: Richtiges Deutsch, 32. Auflage (<i>dg</i>)	30
Idiotikon-Redaktion: Schweizerdeutsches Wörterbuch (<i>dg</i>)	27
Kaehlbrandt, Roland: Logbuch Deutsch (<i>K. Burkhalter / J. Niederhauser</i>)	25
Oertli-Stiftung (Hrsg.): E ti, come sprichst du suisse? (<i>dg</i>)	189
Petkova, Marina: Multiples Code-Switching (<i>K. Burkhalter / J. Niederhauser</i>)	187
Späti, Christina (ed.): Language and Identity Politics (<i>dg</i>)	171
Vogel, A. K. / Reist, B.: Die drei Leben des Pastors Blocher (<i>D. Goldstein</i>)	87
Weber, Ernst Waldemar: Vom Ursprung [...] der Sprache [...] (<i>dg</i>)	123
Winterstein, Stefan: Früher war mehr Rechtschreibung (<i>dg</i>)	56
Wolfe, Tom: Das Königreich der Sprache (<i>D. Goldstein</i>)	121

Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Vorstand, Veranstaltungen	32, 96, Zusatzblätter nach 48, 192
Jahresbericht 2016 (<i>Johannes Wyss</i>)	60
Protokoll der Mitgliederversammlung vom 24. 6. 2017 (<i>Katrin Burkhalter</i>)	123
Neue Ehrenmitglieder: D. Weber-Arndt, M. Flückiger, P. Ott (<i>J. Wyss</i>)	126

Jahresversammlung 2018 des SVDS

2. Juni 2018 in Basel, Mitgliederversammlung und danach öffentlicher Teil:
Vortrag der Leiterin der Dudenredaktion, Dr. Kathrin Kunkel-Razum